

GNOWEE NOLEGGIO IMBARCAZIONI

MANUALE NAVIGAZIONE

Istruzioni · Instructions · Anweisungen

www.gnoweenoleggiobarche.com

Marco +39 377 4574168 · Giovanna +39 347 4827461

ITALIANO

English · Deutsch

NAVIGAZIONE

NAVIGATION

NAVIGATION

IT

■ ACCENSIONE DEL MOTORE

Prima di avviare il motore, assicurarsi che la **leva di comando** sia in **posizione folle (N)**. Aprire completamente la **valvola del serbatoio**, quindi pompare il dispositivo di innesco fino a sentire resistenza. Solo a questo punto procedere con l'avviamento.

La leva di comando dispone di tre posizioni:

- **Avanti** — propulsione in avanti
- **Folle (N)** — posizione di riposo e avviamento
- **Indietro** — retromarcia e manovre

Usare la leva con **movimenti fluidi e progressivi** per un controllo migliore, sia in acque aperte che durante le manovre in porto.

ATTENZIONE

La barca è dotata **esclusivamente di freno motore** : non esiste frenata indipendente. Calcolare sempre **ampi spazi di manovra**, soprattutto in fase di attracco e nelle aree affollate.

REGOLE DI NAVIGAZIONE

All'uscita e all'entrata dei canali mantenere l'imbarcazione all'interno delle **bricole** — i pali **rossi e verdi** che delimitano il canale navigabile. Al di fuori il fondale si abbassa drasticamente e si rischia di **incagliarsi**.

Utilizzare sempre l'**ecoscandaglio** per verificare la profondità: sotto **0,5 metri** alzare il **piede del motore** per evitare danni all'elica.

Regole di precedenza:

- **Precedenza a destra** — dare la via alle imbarcazioni a motore da destra
- **Barche a vela** — cedere sempre il passo, hanno priorità assoluta
- Rallentare in prossimità di altri natanti
- In **canali stretti** ridurre la velocità al minimo per evitare il moto ondoso

PER LA VOSTRA SICUREZZA A BORDO

La sicurezza dipende dal **comportamento di tutti**. Evitare di spostarsi bruscamente, **non sporgersi** oltre il bordo e **non saltare**: alterano l'equilibrio e possono causare incidenti anche con mare calmo.

Vietato fumare a bordo. Mantenere i **bambini** sotto stretta sorveglianza con i **giubbotti salvagente** per tutta la durata del viaggio.

In manovra navigare con **massima cautela e bassa velocità**. Le operazioni di **ormeggio** vanno effettuate con calma, senza fretta.

La **marea** cambia ogni **6 ore**: verificare periodicamente la profondità quando siete all'ancora per non restare in secca. In presenza di **sub**: almeno **100 metri** dalla boa segnaletica. Carburante per circa **4 ore**: verificare il livello dopo la **seconda ora**.

SOSTA E BAGNO IN MARE

Per fermarsi e fare il bagno in modo sicuro, seguire questa procedura:

- **Non spegnere il motore** prima di aver sistemato l'ancora
- Scegliere un'area **libera da altri natanti** e lontana da zone affollate
- **Gettare l'ancora** con calma, senza lasciarla cadere di colpo
- **Marcia indietro adagio** per mettere in tensione la cima e verificare che l'ancora abbia preso bene il fondo
- Solo quando l'ancora è **assicurata** e il natante è **fermo**, spegnere il motore

Per riprendere la navigazione:

- **Accendere il motore** e lasciarlo girare qualche secondo
- Procedere **lentamente in avanti** per allentare la tensione sull'ancora
- **Recuperare l'ancora** a mano, controllando che sia pulita
- Assicurarsi che **tutti i passeggeri siano a bordo** prima di partire

Verificare sempre la **profondità** prima di gettare l'ancora: minimo **2-3 metri** per una sosta sicura e confortevole.

DOTAZIONI DI SICUREZZA

Tutte le dotazioni obbligatorie sono nel **gavone di prua**. Equipaggiamento conforme alla normativa per navigazione entro **3 miglia** (senza patente) e **6 miglia** (con patente).

- **Giubbotti di salvataggio** — uno per ogni passeggero
- **Boetta luminosa** — segnalazione notturna di emergenza
- **Boetta fumogena** — segnalazione diurna di emergenza
- **Fuochi a luce rossa** — segnalazione di pericolo
- **Razzi a paracadute** — segnalazione a lunga distanza
- **Tromba da nebbia** — segnalazione acustica
- **Estintore** — pronto intervento antincendio
- **Sassola** — rimozione acqua infiltrata

Numeri di emergenza:

Marco: +39 377 457 4168

Giovanna: +39 347 482 7461

1530 — Guardia Costiera di Trieste, Grado e Monfalcone

■ ZONE VIETATE: DIVIETI DI ANCORAGGIO E NAVIGAZIONE

Vietato ancorare entro **100 metri** da coste a picco e **500 metri** da coste sabbiose.

- **Riserva di Miramare** (Trieste): vietato ancorare, nuotare, pescare e qualsiasi attività
- **Riserva di Duino** : vietato navigare dentro le **boe gialle** ; solo all'esterno

I trasgressori sono soggetti a **sanzione amministrativa** , **denuncia penale** e **confisca del mezzo** . Tutte le spese, incluso l' **intero valore del natante** in caso di confisca, saranno a carico del locatario.

■ RIFORNIMENTO CARBURANTE

- **Spegnere il motore** prima di qualsiasi operazione
- **Estrarre il serbatoio** portatile dal gavone
- Portarlo **in coperta o a terra** per il rifornimento
- Immettere la benzina con attenzione, **evitando sversamenti**
- Riposizionare nel gavone solo dopo aver **chiuso ermeticamente** il tappo

ATTENZIONE

Mai rifornire dentro il gavone chiuso : i vapori di benzina si accumulano e possono provocare esplosioni. Valido solo per imbarcazioni con **serbatoio portatile** .

Rifornimento: **Luciano Grado** +39 0431 85522 • **San Marco Grado** +39 0431 81570

DOVE ANDARE

Il **golfo di Trieste** e le acque dell'Alto Adriatico offrono destinazioni bellissime. Consultare le **carte nautiche** a bordo: le zone evidenziate indicano **bassi fondali** e secche.

- **A** — Punti di rifornimento carburante
- **B** — Porti e approdi per ormeggio e ristorazione

Mete consigliate: **Baia di Sistiana**, **castello di Duino** dal mare, **spiagge e laguna di Grado**. Godetela con rispetto e consapevolezza.

RISPETTARE IL MARE E L'AMBIENTE

Il mare è un **bene comune** che appartiene a tutti.

- **Non gettare rifiuti** in mare: bottiglie, lattine, carta, plastica, mozziconi
- **Non lasciare rifiuti** sulle spiagge o sugli scogli
- I **sacchi della spazzatura** sono nel vano sotto la consolle di guida

Grazie per la collaborazione. **Buona navigazione!**

Marco & Giovanna

ENGLISH

Italiano · Deutsch

NAVIGAZIONE

NAVIGATION

NAVIGATION

EN

STARTING THE ENGINE

Before starting, make sure the **control lever** is in **neutral (N)**. Open the **fuel tank valve** completely, then pump the primer device until you feel resistance. Only then proceed with ignition.

The control lever has three positions:

- **Forward** — forward propulsion
- **Neutral (N)** — resting position and engine start
- **Reverse** — reversing and manoeuvring

Use the lever with **smooth, progressive movements** for better control in all situations.

ATTENZIONE

The boat has a **motor brake only** — no independent braking system. Always allow **ample manoeuvring space**, especially when docking and in crowded areas.

NAVIGATION RULES

When entering or exiting channels, stay within the **red and green mooring-posts** . Outside these markers the seabed drops sharply — serious risk of **running aground** .

Always use the **echo sounder** to check depth: below **0.5 metres** raise the **motor foot** immediately to avoid propeller damage.

Right-of-way rules:

- **Give way to the right** — motorboats approaching from your right have priority
- **Sailboats always** have absolute priority — always give way
- Slow down near other vessels
- In **narrow channels** reduce speed to minimum to avoid dangerous waves

■ YOUR SAFETY ON BOARD

Safety depends on **everyone's behaviour** . Avoid moving abruptly, **do not lean** over the edge, **do not jump** — these actions affect balance and can cause accidents even in calm waters.

No smoking on board. Keep **children** under close supervision and ensure they wear **life jackets** throughout the journey.

When manoeuvring, navigate with **maximum caution and low speed** . **Mooring** operations should be carried out calmly, without rushing.

The **tide** changes every **6 hours** : check depth periodically when anchored to avoid running aground. Near **scuba divers** : keep at least **100 metres** from the warning buoy. Fuel lasts **~4 hours** : check level after the **second hour** .

■ STOPPING FOR A SWIM

To stop safely for swimming, follow this procedure:

- **Do not turn off the engine** before the anchor is secured
- Choose an area **free from other vessels** and away from crowded zones
- **Lower the anchor** slowly and gently into the water
- **Reverse very slowly** to tension the anchor line and verify it grips the seabed
- Only when anchor is **secure** and boat is **stationary**, turn off the engine

To resume navigation:

- **Start the engine** and let it run a few seconds
- Move **slowly forward** to release tension on the anchor line
- **Retrieve the anchor** by hand, check it is clean
- Make sure **all passengers are on board** before departing

Always check **water depth** before anchoring: minimum **2-3 metres** recommended.

SAFETY EQUIPMENT ON BOARD

All mandatory equipment is stored in the **bow locker**. Each vessel is equipped for **3 miles** (no licence) and **6 miles** (nautical licence).

- **Life jackets** — one per passenger up to maximum capacity
- **Luminous life-buoy** — nighttime emergency signalling
- **Smoke life-buoy** — daytime emergency signalling
- **Red light flares** — danger signalling
- **Parachute rockets** — long-distance signalling
- **Foghorn** — acoustic signalling
- **Fire extinguisher** — immediate response to fire
- **Bailer** — water removal from hull

Emergency contacts:

Marco: +39 377 457 4168

Giovanna: +39 347 482 7461

1530 — Coast Guard Trieste, Grado, Monfalcone

RESTRICTED ZONES

Anchoring prohibited within **100 metres** of sheer coasts and **500 metres** of sandy beaches.

- **Miramare Reserve** (Trieste): no anchoring, swimming, fishing or any activity
- **Duino Reserve** : no navigation inside **yellow buoys** ; only outside permitted

Violations result in **administrative fines** , **criminal charges** and **vessel confiscation** . All costs — including **full boat value** — are charged to the lessee.

REFUELLING

- **Turn off the engine** before any refuelling
- **Remove the portable tank** from the locker
- Bring it **on deck or ashore** for refuelling
- Fill with petrol carefully, **avoid spills**
- Return tank only after the **cap is tightly closed**

ATTENZIONE

Never refuel inside the closed locker : petrol vapours accumulate and can cause explosions. Only for boats with a **portable fuel tank**

Fuel stations: **Luciano Grado** +39 0431 85522 • **San Marco Grado** +39 0431 81570

WHERE TO GO

The **Gulf of Trieste** offers beautiful destinations just minutes away. Consult the **nautical charts** on board: highlighted areas indicate **shallow waters** and sandbanks.

- **A** — Fuel supply points
- **B** — Ports and moorings for docking and catering

Top destinations: **Sistiana Bay** , **Duino Castle** from the sea, **beaches and lagoon of Grado** . Enjoy with respect and awareness.

RESPECT THE SEA AND THE ENVIRONMENT

The sea is a **precious common resource** that belongs to everyone.

- **No waste at sea** : bottles, cans, paper, plastic bags, cigarette ends
- **No rubbish** on beaches or rocks during stops
- **Waste bags** are available in the locker under the driving console

Thank you for your cooperation. **Have a wonderful navigation!**

Marco & Giovanna

DEUTSCH

Italiano · English

NAVIGAZIONE

NAVIGATION

NAVIGATION

DE

MOTOR STARTEN

Vor dem Starten den **Schalthebel** in **Leerlauf (N)** bringen. **Tankventil** vollständig öffnen, dann pumpen bis Widerstand spürbar ist. Erst dann starten.

Der Schalthebel hat drei Positionen:

- **Vorwärtsgang** — Vorwärtsantrieb
- **Leerlauf (N)** — Ruheposition und Motorstart
- **Rückwärtsgang** — Rückwärtsfahrt und Manöver

Den Hebel mit **fließenden, progressiven Bewegungen** bedienen für bessere Kontrolle in allen Situationen.

ATTENZIONE

Das Boot verfügt **ausschließlich über eine Motorbremse** — kein unabhängiges Bremssystem. Stets **ausreichend Manövrierraum** einplanen, besonders beim Anlegen und in belebten Bereichen.

NAVIGATIONSREGELN

Bei Ein- und Ausfahrt durch Kanäle das Boot zwischen den **roten und grünen Holzpfählen** halten. Außerhalb dieser Markierungen fällt der Meeresgrund stark ab – **Auflaufgefahr** .

Immer das **Echolot** zur Tiefenkontrolle verwenden: unter **0,5 Metern** sofort den **Motorschiff anheben** um Schraubenschäden zu vermeiden.

Vorfahrtsregeln:

- **Vorfahrt von rechts** — Motorbooten von rechts Vorfahrt gewähren
- **Segelboote** haben immer absolute Vorfahrt
- In der Nähe anderer Fahrzeuge **verlangsamen**
- In **engen Kanälen** Geschwindigkeit auf Minimum reduzieren

IHRE SICHERHEIT AN BORD

Die Sicherheit hängt vom **Verhalten aller** ab. Keine abrupten Bewegungen, **nicht über Bord lehnen**, **nicht springen** – beeinträchtigt das Gleichgewicht.

Rauchen verboten an Bord. **Kinder** stets beaufsichtigen und auf **Schwimmwesten** achten.

Beim Manövrieren stets mit **äußerster Vorsicht und niedriger Geschwindigkeit**. **Anlegemanöver** ruhig und ohne Hast durchführen.

Ebbe und Flut wechseln alle **6 Stunden** : Wassertiefe prüfen beim Ankern. Bei **Tauchern** : mindestens **100 m Abstand** zur Boje. Benzin reicht **ca. 4 Stunden** : nach der **zweiten Stunde** prüfen.

BADEPAUSE

Zur sicheren Badepause folgende Schritte einhalten:

- **Motor nicht ausschalten** bevor der Anker gesichert ist
- Bereich **frei von anderen Fahrzeugen** und belebten Badezonen wählen
- **Anker langsam** und vorsichtig ins Wasser lassen
- **Sehr langsam rückwärts** um Ankerleine zu spannen und Halt zu prüfen
- Erst wenn Anker **fest sitzt** und Boot **stillliegt**, Motor ausschalten

Zum Weiterfahren:

- **Motor starten** und einige Sekunden laufen lassen
- **Langsam vorwärts** um Spannung zu lösen
- **Anker einholen** und auf Sauberkeit prüfen
- **Alle Passagiere an Bord** zählen vor dem Ablegen

Immer **Wassertiefe prüfen** vor dem Ankern: mindestens **2-3 Meter** empfohlen.

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG AN BORD

Die gesamte Pflichtausrüstung befindet sich im **Bugstauraum**. Ausgestattet für **3 Meilen** (ohne Führerschein) und **6 Meilen** (mit Führerschein).

- **Schwimmwesten** — eine pro Passagier bis zur Höchstkapazität
- **Kleine Leuchtboje** — Notsignal nachts
- **Kleine Rauchboje** — Notsignal tagsüber
- **Rote Fackeln** — Gefahrensignal
- **Leuchtraketen** — Notsignal auf große Entfernung
- **Signalhorn** — akustisches Signal
- **Feuerlöscher** — Sofortintervention bei Brand
- **Ösfass** — Wasserentfernung aus dem Rumpf

Notfallnummern:

Marco: +39 377 457 4168

Giovanna: +39 347 482 7461

1530 — Hafenbehörde Triest, Grado, Monfalcone

■ VERBOTENE ZONEN

Ankern verboten innerhalb **100 m** von Steilküsten und **500 m** von Sandküsten.

- **Miramare-Schutzgebiet** (Triest): kein Ankern, Schwimmen, Fischen, keine Aktivität
- **Duino-Schutzgebiet** : keine Navigation innerhalb der **gelben Bojen** ; nur außen

Verstöße: **Verwaltungsstrafe** , **Strafanzeige** , **Fahrzeugbeschlagnahme** . Alle Kosten — einschließlich **vollem Bootswert** — gehen zulasten des Mieters.

■ TREIBSTOFF

- **Motor abschalten** vor allen Betankungsarbeiten
- **Tank aus dem Stauraum** heben
- **Auf Deck oder an Land** tanken
- Benzin sorgfältig einfüllen, **Verschütten vermeiden**
- Tank erst nach **festem Verschließen** zurückstellen

ATTENZIONE

Keinesfalls im geschlossenen Stauraum tanken — Benzindämpfe können Explosionen verursachen. Nur für Boote mit **tragbarem Tank** .

Tankstellen: **Luciano Grado** +39 0431 85522 · **San Marco Grado** +39 0431 81570

WOHIN FAHREN

Der **Golf von Triest** bietet wunderschöne Ziele in wenigen Minuten. **Seekarten** an Bord konsultieren: markierte Zonen zeigen **Untiefen** und Sandbänke.

- **A** — Tankstellen
- **B** — Häfen und Anlegestellen mit Verpflegung

Beliebte Ziele: **Bucht von Sistiana** , **Schloss Duino** vom Meer, **Strände und Lagune von Grado** . Mit Respekt und Bewusstsein genießen.

MEER UND UMWELT SCHÜTZEN

Das Meer ist ein **wertvolles gemeinsames Gut** — es gehört allen.

- **Kein Müll ins Meer** : Flaschen, Dosen, Papier, Plastik, Zigarettenstummel
- **Keinen Müll** an Stränden oder Felsen hinterlassen
- **Müllbeutel** im Stauraum unter der Steuerkonsole

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit. **Gute Fahrt!**
Marco & Giovanna